

PWORAUSEN EKKWE OPPOSUN EPPETIN SEMWEN

# Opposun Eppetin semwenin Chickenpox (ika parang) *Met kopwe sinei*

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
Chómmóngun Pworausen Ekkewe Opposun Eppetin Semwen a pwan wor nón fòosun Spanish me pwan ekkóóch fòos. Nengeni/katon [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1 Pwata upwe oppos?

Chickenpox (a pwan iteni varicella) ew semwen a kon pwá/chéúú me won semiriit. Ese pwan kon watte, nge mi tongeni epwe watte osukosukan, akaewin ngeni ekkewe mónukon me aramas ra watte (mwukonó).

- A efisatá kiningaw, kéét, pwichikar, me ménúúnú.
- A pwan tongeni efisata paikingin unuchach, epwe wor nemwóon, pneumonia, osukosukan no tupwuwach, ika fen mánó.
- Ewe ménún chickenpox ika parang a fetan seni emon aramas ngeni emon nóón ásepwáán, ika ka atapa ekkewe chénuchénun kiningawen ewe parang (chickenpox).
- Emon aramas a fen piin tori parang (chickenpox) a tongeni epwe tori ew sokkun kiningaw mi ammetek a iteni singles fite ier mwirin.
- Mwen ewe oppusun eppetin semwen, ina epwe 11,000 aramas ra niuingunó pioing ren ei semwen chickenpox nóón ew me ew ier nóón Merika (United States).
- Mwen ewe oppusun eppetin samwau, ina epwe 100 aramas ra mánó nóón ew me ew ier ren ewe semwenin chickenpox lon Merika (United States).

Ewe opposun eppetin chickepox ika parang a eppetin parang. Napengeni ekkewe aramas ra angei ewe opposun eppetin chickenpox ika parang esapw torir parang. Nge ika pwe emon mi fen opposun eppetin parang e tori ei semwenin parang, ina epwe chok kúkún. Epwe chókukkun ekkewe kiningaw wor, me ina esapw torir pwichikar me ir mi tongeni chikar mwittir.

## 2 Io epwe oppos ewe opposun eppetin chickenpox me inet?

### Met kopwe féeri iteitan

Ekkewe semiriit ese mwo torir chickenpox ika parang repwe angei 2 opposun eppetin chickenpox nóón ekkei úkúkún ierir.

Aefóchun Oppos:	12–15 maram ierir
Aruofóchun Oppos:	4–6 ierir (a tongeni ngeni mwen ena, ika pwe mei ukukun 3 maram mwirin ewe aefochun oppos)

Ekkewe aramas ierir 13 ika watte seni (ekkewe ese mwo torir chickenpox ika parang ika rese mwo angei ewe opposun eppetin chickenpox) repwe angei ruofoch nge epwe 28 ráán nefinan.

### Awesi Met Ese Awesi

Io ese unus an ei opposun eppetin semwen, me ese mwo tori ewe semwenin chickenpox, epwe angei efoch

ika ruofoch opposun eppetin chickenpox ika parang. Fansoun ekkei oppos e anóngonóng won ierir ewe aramas. Eisini noumw we tokter.

Ewe opposun eppetin chickenpox a tongeni kopwe angei nóón ewe fansoun ka pwan angei ekkóóch opposun eppetin semwen.

Met kopwe sinei: Ew “kochufengenin” ekkei opposun eppetin semwen a iteni **MMRV**, ei a wor me ruu ekkewe opposun eppetin chickenpox me MMR, a tongeni epwe fen angei nge esapw ekkewe ruofóch opposun eppetin samwau ngeni ekkewe aramas ierir 12 ika kukkun seni.

## 3 Ekkóóch aramas resapw angei ewe opposun eppetin chickenpox ika repwe witiwit.

- Aramas resapw angei ewe opposun eppetin chickenpox ika en mei kan semwen ren opposun eppetin chickenpox ika parang me mwan ika ngeni gelatin ika ei mettóóch itan antibiotic neomycin.
- Ekkewe aramas mei ekis watte ika a fen watte ar semwen fansoun a akkóót pwe repwe angei ei oppos repwe witiwit tori ar chikar sefan mwen repwe angei ewe opposun eppetin chickenpox.
- Ekkewe fefin mi pwopwo repwe úti ar angei ewe opposun eppetin chickenpox tori ar nounou. Fefin resapw pwopwo ew maram me mwirin ar angei ewe opposun eppetin chickenpox.
- Ekkóóch aramas repwe akom cheki ren nour tokter ika repwe angei ei opposun eppetin chickenpox, ese pwan nifinifin iokewe:
  - Mi wor ren HIV/AIDS ika ekkóóch semwen a afeiangawa an inisich fiu ngeni samwau
  - A fen safei nge ei safei ekkewe safei a pwan afeiangawa an inisich fiu ngeni semweni ren safen steriod, nóón 2 wiik ika ttameseni
  - Mei wor ren ese nifinifin sókkun kanser
  - Mei angei safean kanser ren radiation (ekkewe safei ekan fisi ewe kanser) me pwan ekkóóch safei
- Ekkewe aramas iir mei chok eaea cha seni ekkóóch ika eaea mettóóch ren cha repwe eisini nour we tokter inet repwe tongeni angei ewe opposun eppetin chickenpox.

Eisini noumw we tokter ren pwan ekkóóch pworaus.



**4****Meta osukosukan ika afeiengawan ewe opposun eppetin chickenpox?**

Ew opposun eppetin semwen, usun chok ekkewe safei, a tongeni epwe efisatá ekkóóch osukosuk mi watte, ren semweni allergies. An ei opposun eppetin chickenpox epwe tongeni afeiengawa ika efisatá mánó, mi chok kúkkún.

Omw angei ewe opposun eppetin chickenpox a túmwún ika ééchuseni omw ani ei semwenin chickenpox. Napengeni meinisin aramas ra angei ewe opposun eppetin chickenpox ese wor ar osukosuk ren. Semwenin memeeffin inisum ngeni ekkei safei/oppos a kan fis mwirin ewe aefóchun oppus mwen an epwe mwirin ewe aruofochun oppos.

**Ekis chok osukosuk**

- Metek ika pwo ikewe ia ra opposu ie (ina epwe 1 me nein 5 semiriit me nap ika 1 me nein 3 ekkewe ra tineich ika watte)
- Pwichikkar (1, emon aramas me nein 10, ika kukkun seni)
- Ekis chok en kiningaw, ina epwe ew maram mwirin an oppos (1 emon aramas me nein 25). Mei tufich an ekkei aramas repwe angei ewe ménún samwau seni chóchóón nóón imwer kewe, nge ese kon napengeni fansoun epwe fis.

**Met ekis watte osukosuk**

- Máán kawakaw (chech ika newenewen) a fisita ren pwichikkar (ese pwan kon fifis).

**Fókkun watte osukosuk**

- Pneumonia (ese pwan kon fifis)

Pwan ekkóóch watten osukosuk, a pachenong watten osukosuken tupwuwen mokur me kúkúnúnóón ekkewe mettóóch nóón chaa, a fen repwot mwirin ewe an angei ewe opposun eppetin chickenpox. Ei ese kon fifis iwe sousinenap rese tongeni repwe era pwe e pwopwuseni ewe opposun eppetin semwen ika ese. Ika pwe epwe, iwe ese kon fifis.

Met kopwe sinei: Ewe aefochun oppos **MMRV** opposun eppetin semwen a wor ekkewe kiningaw ren me kon chómmóng chóón semwenin pwichikkar fen napeseni ewe MMR me opposun eppetin varicella ekkewe a imwufeseng fansoun ar angei. Kiningaw ra repwotuni pwe úkúkún 1 aramas me nein 20 me ren pwichikkar ina epwe úkúkún 1 (emon) aramas me nein 5 (nimon).

Máán kawakaw ewe a pwópwuseni ewe pichikkar pwe a kon chommong mwirin ewe MMRV. Ekkei a napengeni ar fis 5–12 ráán chok mwirin ewe ewin oppos.

**5****Nge ika a wor watten osukosuken semwen ren oppos?****Met upwe nengeni (ika kútta)?**

- Nengeni/katon ese nifinifin ekkewe mettóóch en mi ani osukosuk, ren sainin semwenin memeeffin inisumw ngeni (ekkei safei/oppos), ika a kon watte pwichikkar, iwe mwokútúkút mei pwan sókkonó.

S ainin a watte semwenin memeeffin inisum ngeni ewe safei/oppos a pachenong hives (kinigaw ekan to woch ika ese ochitikich och safei, oppos ika mongo), pwuronóón won mas me chior, weires ne ngasangas,

DCH-0451CH

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

echichin pungupungun foun ngasangas, mwanien me apwangapwang. Ekkei epwe fis mwirin fitu minich ngeni fitu chok awa mwirin ewe opposun eppetin semwen.

**Met upwe tongeni fééri?**

- Ika ke ekieki nge a kon watte semwenin inisum ren ewe oppos, ika pwan ekkóóch osukosukan mi atapwanapwan ika emerechensi nge kose tongeni witiwit, kékkéeri 9-1-1 ika uwei ewe aramas ngeni ewe pioing a kanengonuk. Ika fen, kékkéeri noumw we pwisin tokter.
- Mwirin, ei semwen epwe repwot ngeni ewe Nenien repwotuni fansoun a wor osukosukan ekkei oppos a iteni Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Noumw we tokter epwe wisan faenuni ei repwot, ika en mi tongeni pwisin fééri won ewe VAERS website [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), ika omw kopwe kékkéeri **1-800-822-7967**.

VAERS ese ngeni kich aúrérur ren pekin safei.

**6****The National Vaccine Injury Compensation Program (Prokram an Mwuun Merika a kan mesemes won niwinii osukosukon feiengaw ren ekkewe oppos)**

Ewe National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) ew prokram an mwuun (Merika) a kefisita pwe epwe niwinii/méeni ekkewe aramas ra feiengaw ren ekkóóch ekkei oppos.

Ekkewe aramas ra núkúú nge ra feiengaw ren ewe opposun eppetin semwen ra tongeni káée ngeni ei prokram me epwe ifa usun aar faen ar kleim repwe kékkéeri **1-800-338-2382** ika nó ngeni ewe VICP website wón [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). Mi wor kéúkun fansoun faein kleim ren niwin.

**7****Ifa usun ai upwe káée pwan ekkóóch mettóóch?**

- Eisini noumw we tokter. Ena mwan ika fefin a tongeni ngonuk ewe taropwe a kan pachengeni ekkewe taropwen oppos ika ngonuk ekkóóch pworaus me nukun.
- Kékkéeri omw we putain safei seni mwuun fénu (local me state). **1-888-767-4687**
- Kékkéeri/Mmakengeni ewe Center for Disease Control me Prevention (CDC):
  - Kékkéeri **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ika
  - Nó ngeni an CDC's we website [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)
 Sipwe awora tichikin an emon status faniten an angeian oppos ngeni ewe ofesen Michigan Care Improvement Registry, o sipwe torir porausen an we testen oppos (immunization assessment), pwan porausen an kewe appointment repwe fis non fansoun epwe etto, pwe ekkewe tokter repwe tongeni sinei an emon tichik mei ennet. Mei mumuta an emon chon angeian oppos epwe tongeni pwisin finata ika ekan mochen pwarata an we tichik ngeni ewe ofesen Registry ika ese mochen.

Vaccine Information Statement (Interim)

**Varicella Vaccine**

3/13/2008

Chuukese

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by Hawaii Department of Health